



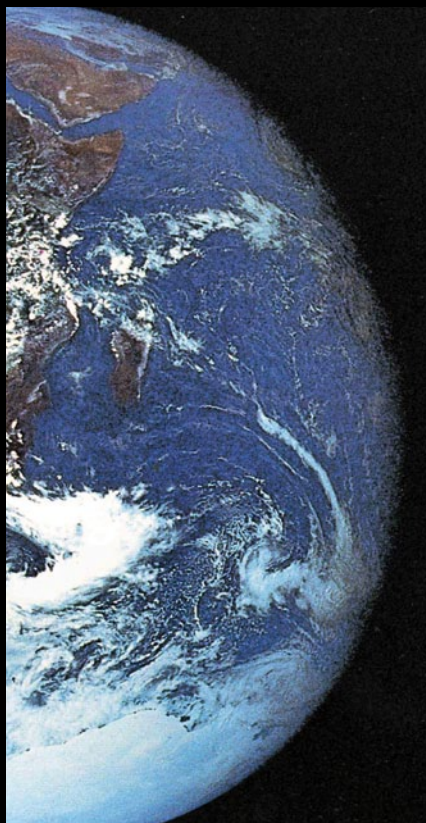
**Cultilene**   
a Saint-Gobain company

**LA GAMA MÁS VERSÁTIL DE PRODUCTOS EN LA TECNOLOGÍA DE SUBSTRATOS**  
**THE MOST VERSATILE RANGE OF PRODUCTS IN SUBSTRATUM TECHNOLOGY**  
**LA PLUS VASTE GAMME DE PRODUITS DE TECHNOLOGIES DE SUBSTRATS**

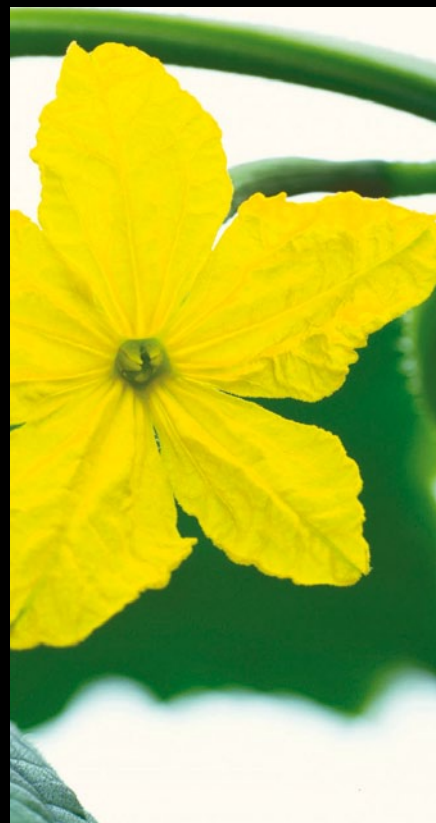
UN BUEN INICIO,  
UNA MEJOR PRODUCCIÓN



A GOOD START,  
BETTER PRODUCTION



UN BON COMMENCEMENT,  
UNE MEILLEURE PRODUCTION



### ¿Qué es la lana de roca **Cultilène**?

**Cultilène** tiene una gama amplia de productos, así podemos satisfacer todos los requerimientos de substratos del agricultor. Fabricamos varios tipos de lana de roca y numerosos productos derivados de ella.

La lana de roca **Cultilène** está hecha de roca basáltica, un tipo de roca que se origina en el interior de la tierra y es expulsada al exterior en forma de lava.

Esta lava, que fue expulsada hace miles de años, es licuada de nuevo en nuestros hornos. Seguidamente este basalto líquido es centrifugado hasta que se consigue la estructura en fibra deseada.

Cuando se enfría a 250 °C el material se comprime para conseguir el material primitivo de lana de roca. Una composición bastante aireada con volumen poroso del 97 %.

Del basalto a la lana de roca, un proceso completamente natural con un producto final completamente natural.

### ¿What is **Cultilène** mineral wool?

***Cultilène** has a wide range of products; therefore we can satisfy all the farmer's requirements regarding subsoil. We manufacture various types of mineral wool and numerous derivative products.*

***Cultilène** mineral wool is made of basaltic rock, a type of rock that comes from the centre of the Earth and expelled as lava.*

*This lava, which was blown out thousands of years ago, is re-liquidised in our ovens. Then the basaltic liquid is immediately spun to achieve the required fibre structure.*

*When it cools at 250 °C the material shrinks to make a primitive mineral wool material. The composition is quite airy with a porous volume of 97 %.*

*From basalt to mineral wool, a totally natural process with a totally natural end product.*

### ¿En quoi consiste la laine de roche **Cultilène**?

**Cultilène** dispose d'une large gamme de produits destinés à satisfaire tous les besoins de l'agriculteur en substrats. Nous fabriquons plusieurs types de laines de roche et de nombreux produits dérivés.

La laine de roche **Cultilène** est faite de roche basaltique, une roche qui trouve son origine à l'intérieur de la terre, et qui est expulsée à l'extérieur sous forme de lave.

Cette lave, expulsée il y a des milliers d'années, est liquéfiée à nouveau dans nos fourneaux. A la suite, ce basalte liquide est centrifugé jusqu'à obtenir la structure fibreuse souhaitée.

Une fois refroidi à 250° C, le matériau est comprimé afin d'obtenir le primitif de laine de roche. Une composition assez aérée avec un volume poreux de 97 %.

Du basalte à la laine de roche, un processus totalement naturel pour un produit fini totalement naturel.



## Propiedades de los productos **Cultilène**

La popularidad de la lana de roca se puede explicar:

- Es un producto manufacturado según precisas especificaciones.
- Es un material inerte y libre de patógenos.
- Consigue mayores producciones.
- Es muy fácil de manejar
- Es más eficiente en el uso de agua y energía.
- Reduce el uso de fitofármacos.
- Es reciclable.

La naturaleza es variable e impredecible. Gracias a la fiabilidad de la lana de roca **Cultilène**, los riesgos son limitados y el cultivo más controlable.

## **Cultilène** *product properties*

*The popularity of mineral wool can be explained:*

- *It is manufactured according to precise specifications.*
- *It is an inert material and pathogen free.*
- *Achieves better production.*
- *It is easy to handle.*
- *It is more efficient in water and energy use.*
- *It reduces the use of phyto-chemicals.*
- *It is recyclable.*

*Nature is variable and uncertain.*

*Thanks to the reliability of **Cultilène** mineral wool, risks are limited and harvests are more controllable.*

## Propriétés des produits **Cultilène**

Ci-après, les raisons de la popularité de la laine de roche :

- C'est un produit manufacturé suivant des spécifications précises.
- C'est un matériau inerte et libre de pathogènes.
- Il permet d'obtenir des productions plus élevées.
- Il est très simple à utiliser
- Il offre une plus grande efficacité de consommation d'eau et d'énergie.
- Il réduit l'usage de phytomédicaments.
- Recyclable.

La nature est variable et imprévisible. Grâce à la fiabilité de la laine de roche **Cultilène**, les risques sont limités et l'exploitation est mieux contrôlée.

## Tablas Cultilène

**Cultilène** tiene un amplio rango de productos para satisfacer las demandas de los agricultores. Manufacturamos varios tipos de lana de roca y numerosos productos que derivan de ellos.

Cada producto **Cultilène** posee las siguientes características:

- Correcta aireación, que evita la afixia de las raíces.
- Homogeneidad
- Estabilidad en las dimensiones
- Fácil control
- Libre de patógenos
- Alta calidad del plástico
- Se les pueden efectuar agujeros de plantación.

## Cultilène planks

**Cultilène** has a wide range of products to satisfy all the farmer's requirements. We manufacture various types of mineral wool and derivative products.

Every **Cultilène** product has the following characteristics:

- Correct airing, does not smother roots.
- Uniformity
- Dimension stability
- Easy control
- Pathogen free
- High quality plastic
- Plantation holes can be made.

## Panneaux Cultilène

**Cultilène** dispose d'un large éventail de produits pour satisfaire les besoins des agriculteurs. Nous fabriquons plusieurs types de laines de roche et de nombreux produits dérivés.

Tous les produits **Cultilène** se caractérisent par les qualités suivantes :

- Aération correcte, afin d'éviter l'asphyxie des racines.
- Homogénéité
- Stabilité de dimensions
- Simple à contrôler
- Libre de pathogènes
- Haute qualité du plastique
- On peut y creuser des trous de plantation.



## Gama de Tablas

## Plank range





## Gamme de Panneaux

Tipo de tabla Type of plank Type de panneau	Dimensiones (mm) Dimensions (mm) Dimensions (mm)			Tipo embalaje Tipo of packaging Type de conditionnement	Und. tablas por embalaje Number of planks per package Nbre de panneaux par conditionnement	Embalajes por camión Packaging for lorries Nbre. de conditionnements par camion
	Largo Lenght Longueur	Ancho Width Largeur	Espesor Thickness Epaisseur			
9 l	600	200	75	Bipalé	300	22
10,8 l	600	240	75	Bipalé	240	22
15 l	1000	200	75	Bipalé	180	22
18 l	1000	240	75	Bipalé	150	22
13,5 l	1200	150	75	Bipalé	180	22
18 l	1200	200	75	Bipalé	150	22
15 l	1000	150	100	Bipalé	176	22
11,3 l	1000	150	75	Bipalé	240	22
30 l	2000	200	75	Bipalé	90	22-24
19,5 l	1330	200	75	Palé	90	34-36
20 l	1000	200	100	Bipalé	132	22-24

- Agujeros de plantación.
- Si es necesario, se pueden hacer agujeros de plantaciones en las tablas embolsadas.
- Esto ofrece las ventajas siguientes:
  - Ahorro en tiempo para el productor
  - No hay desperdicios de film en el invernadero.
  - El posicionamiento automatizado de las aperturas hace que sea más certero
  - Las dimensiones son siempre idénticas.
  - Forma de la apertura depende del tipo de cultivo
  - Lista de nuestra gama estándar:

- *Plantation holes.*
- *If required, plantation holes can be made in the packaged planks.*
- *This gives the following advantages:*
  - *Time saving for the producer*
  - *No film waste in the greenhouse.*
  - *Automated hole positioning means they are more accurate.*
  - *The dimensions are always the same.*
  - *Hole shape depends on type of crop*
  - *Our standard range list:*

- Trous de plantation.
- En cas de besoin, on peut creuser des trous de plantation dans les panneaux mis en plastique.
- Ceci permet d'obtenir les avantages suivants :
  - Economie de temps pour le producteur
  - Il n'y a aucun déchet de film dans la serre.
  - Le positionnement automatique des ouvertures assure une plus grande précision
  - Les dimensions sont toujours les mêmes.
  - La forme de l'ouverture dépend du type d'exploitation
  - Liste de notre gamme standard :

Tipo / Type / Type	100 Ø	20 Ø	100x100	150x100
Dimensión / Dimension / Dimensions				

Para otro tipo de tablas, consultar. / For other types of planks, please ask. / Autres types de panneaux : consulter.



## Gama de bloques, microplugs y otros productos

**Cultilène** ha desarrollado una fibra especial para el desarrollo de los productos de propagación. Esta fibra proporciona a las raíces jóvenes y delicadas todas las oportunidades para un crecimiento rápido. La homogeneidad cuidadosamente controlada y dureza de esta fibra asegura un entorno de crecimiento óptimo para las raíces y por consiguiente un desarrollo continuo de éstas.

## Block range, microplugs and other products

**Cultilène** has developed a special fibre for the development of growth products. This fibre provides young, delicate roots with all the possibilities of fast growth. The uniformity that is carefully controlled and the hardness of this fibre ensure an optimum growth environment for roots and their continuous development.

## Gamme de blocs, microplugs et autres produits

**Cultilène** a créé une fibre spéciale pour le développement de produits de propagation. Cette fibre offre aux racines jeunes et fragiles toutes les possibilités de croissance rapide. L'homogénéité soigneusement contrôlée et la résistance de cette fibre garantissent un environnement optimal pour la croissance des racines, et donc, pour leur développement continu.

## Gama de Bloques

## Block range

## Gamme de Blocs

## Bloques de propagación

## Growth blocks

## Blocs de propagation

Dimensiones / Dimensions / Dimensions	Cantidad por palé Quantity per pallet Cantidad por palé
57 x 57 x 65 mm. 0 ó / or / ou 1 agujero / hole / trou 8 mm. Ø 22 mm. de profundidad / deep / de profondeur.	5.780-Consultar / Please ask / Consulter
50 x 50 x 50 mm. 0 ó / or / ou 1 agujero / hole / trou 22 mm. Ø y 22 ó 35 mm. de profundidad / deep / de profondeur.	25.344-Consultar / Please ask / Consulter
75 x 75 x 65 mm. 0, 1, 2 ó / or / ou 3 agujeros / holes / trous 22 ó 28 mm. Ø y 22 ó / or / ou 35 mm. de profundidad / deep / de profondeur.	3.536-44
100 x 100 x 65 0, 1, 2, 3 ó / or / ou 4 agujeros / holes / trous 22 ó 28 mm. Ø y 22 ó / or / ou 35 mm. de profundidad / deep / de profondeur.	2.040-44
100 x 150 x 65 mm. 0, 1, 2, 3 ó / or / ou 4 agujeros / holes / trous 22 ó / or / ou 28 mm. Ø y 22 ó / or / ou 35 mm. de profundidad / deep / de profondeur.	1.360-44

## Opciones:

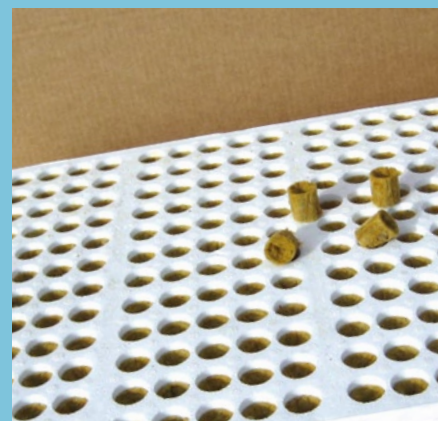
- \* Diámetro de agujero: Agujero realizado mediante punzón 8 mm.
- \* Agujeros de plantación 22 ó 28 mm. (28 mm. consultar viabilidad según tamaño del bloque y número de agujeros del mismo)
- \* Profundidad de agujero: 25, (siembra directa) 35, (repicado) mm.

## Options:

- \* *Diámetro de agujero: Agujero realizado mediante punzón 8 mm.*
- \* *Agujeros de plantación 22 ó 28 mm. (28 mm. consultar viabilidad según tamaño del bloque y número de agujeros del mismo).*
- \* *Profundidad de agujero: 25, (siembra directa) 35, (repicado) mm.*

## Options:

- \* *Diamètre du trou : Trou creusé à l'aide d'un poinçon de 8 mm.*
- \* *Trous de plantation 22 ou 28 mm. (28 mm. consulter viabilité suivant la taille du bloc et le nombre de trous de ce dernier)*
- \* *Profondeur du trou : 25, (semis direct) 35, (repiquage) mm.*



## Gama de Microplugs

## Microplug range

## Gamme de Microplugs

## Plus de germinación

## Germination Plus

## Plus de germination

Nombre / Name / Nom	Dimensiones Dimensions Dimensions	Número por bandeja Number per tray Nombre par plateau	Half / Half / Half
Bandejas con barreras separadoras Trays with separation barriers Plateaux à barrières de séparation	Ø 20x27 mm	240	120**
Bandeja estrella** Star trays** Plateau étoile**	Ø 20x27 mm	240	120
Bandejas con plus espaciados continuamente Trays with plus continuously spaced Plateaux à plus séparés en continu	Ø 20x27 mm	240	120**

Se pueden ver todos los plugs con o sin agujero de siembra.  
Los plugs de germinación se pueden entregar con o sin agujero de siembra en forma de tolva.  
\*\* **Productos especiales, consultar.**

*All plugs can be seen with or without sowing holes.  
Germination plugs can be delivered with or without sowing holes in a chute shape.  
\*\* **Special products, please ask.***

Tous les plugs sont disponibles avec ou sans trou de semis.  
Les plugs de germination peuvent être fournis avec ou sans trou de semis en forme de trémie.  
\*\* **Produits spéciaux : consulter**



## Otros Productos

## Other Products

## Autres Produits

### Otros Plugs

### Others Plugs

### Autres Plugs

Nombre / Name / Nom	Dimensiones Dimensions Dimensions	Número por bandeja Number per tray Nombre par plateau	Número por caja Number per box Nombre par boîte
Microplug**	17x17x27	390	14.040
CRB*	25x25x40	150	2.700
CRB*	35x35x40	77	1.386
Cuttingplug**	36/40	84	1.260
Macroplug**	46/50	54	810
		45	675
		27	405
Maxiplug**	60/40	28	

\* Cultilène Rooting Block.

\*\* Productos especiales, consultar.

\* Cultilène Rooting Block.

\*\* Special products, please ask.

\* Cultilène Rooting Block.

\*\* Produits spéciaux : consulter.

### Aqua-productos (productos para acuarios)

### Aqua-products (products for aquariums)

### Aqua-produits (produits pour aquariums)

Nombre / Name / Nom	Dimensiones Dimensions Dimensions	Presentación Presentation Format	Número por caja Number per box Nombre par boîte
Aquablock**	40x40x40 mm	Sueltos en caja / Loose in box / Détachés en boîte	1.680
Aquablock**	36x18x45 mm	Sueltos en caja / Loose in box / Détachés en boîte	3.432
Terracotta plug**	28x28x28 mm	Sueltos en caja / Loose in box / Détachés en boîte	4.998

Posibilidades de fabricación:

- Posibilidad de varios agujeros de plantaciones.
- Las bandejas se pueden llenar completamente o mitad/mitad.

\*\* Productos especiales, consultar.

Manufacturing possibilities:

- Possibility of various plantation holes.
- Trays can be completely filled or half and half.

\*\* Special products, please ask.

Possibilités de fabrication :

- Plusieurs trous de plantation possibles.
- Les plateaux peuvent être remplis en totalité ou à la moitié.

\*\* Produits spéciaux : consulter.

[www.sgtransformados.com](http://www.sgtransformados.com)  
Telf.: +34 949 209 893  
Fax: +34 949 209 895

SPAIN, PORTUGAL & MORROCO

Felipe Landa, Sales Manager  
Tel.: +(34) 950 344 301  
Fax: +(34) 950 344 301  
Mobile: +(34) 639 331 021  
E-mail: felipe.landa@saint-gobain.com

NORTHERN FRANCE

Alain Ribo, Sales Manager  
Tel.: +(33) 241 450 766  
Fax: +(33) 241 452 110  
Mobile: +(33) 680 609 014  
E-mail: alain.ribo@saint-gobain.com

SOUTHERN FRANCE, MORROCO, TUNISIA

Agnes Fabre, Sales Manager  
Tel.: +(33) 468 896 315  
Fax: +(33) 468 897 352  
Mobile: +(33) 608 479 455  
E-mail: marie-agnes@saint-gobain.com

Saint-Gobain Transformados, S.A. no se hace responsable de posibles erratas o errores tipográficos y se reserva el derecho de modificar y actualizar la información incluida en este documento sin previo aviso.  
Saint-Gobain Transformados, S.A. will not be held responsible for any spelling or writing mistakes and reserves the right to modify and update the information in this document without previous warning.  
Saint-Gobain Transformados, S.A. décline toute responsabilité quant aux erratums ou erreurs typographiques et se réserve le droit de modifier et de mettre à jour, sans préavis, le contenu de ce document

C-CUIT-V2 24022011



  
**SAINT-GOBAIN**  
**TRANSFORMADOS**